
N SERIES

THE
HAUNTING
— OF BLY MANOR —

Español

Creado por
Mike Flanagan

Basado en la novela de
Henry James

EPISODE 1.08

"The Romance of Certain Old Clothes"

Los oscuros orígenes de Bly salen a la luz. Una vez que la dama de voluntad de hierro de la mansión, Viola es consumida por una rabia monstruosa, atrapando a todas las almas a su alrededor.

Escrito por:
Leah Fong

Dirección:
Axelle Carolyn

Emisión:
09.10.2020

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Victoria Pedretti	...	Dani Clayton
Oliver Jackson-Cohen	...	Peter
Amelia Eve	...	Jamie
T'Nia Miller	...	Mrs. Grose
Rahul Kohli	...	Owen
Tahirah Sharif	...	Miss Jessel
Amelie Bea Smith	...	Flora
Benjamin Evan Ainsworth	...	Miles
Henry Thomas	...	Henry Wingrave
Kate Siegel	...	Viola
Katie Parker	...	Perdita Willoughby
Martin McCreadie	...	Arthur
Zoë Noelle Baker	...	Isabel
Tim Beckmann	...	Plague Doctor
Michael Charrois	...	Vicar

1

00:00:07,166 --> 00:00:09,291
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:01:22,875 --> 00:01:24,458
- Corre.
- ¿Y Miles?

3

00:01:24,541 --> 00:01:27,083
Está bien, ¿sí? Debemos salir de aquí.

4

00:01:27,625 --> 00:01:30,583
- ¿A dónde vamos?
- No sé, a cualquier lugar.

5

00:01:30,666 --> 00:01:32,750
¡No! ¡No me gusta este juego!

6

00:01:32,833 --> 00:01:35,125
- ¡No me iré!
- ¡Flora!

7

00:01:35,208 --> 00:01:36,583
¡Y no puedes obligarme!

8

00:01:37,333 --> 00:01:38,166
¡Miles!

9

00:01:38,250 --> 00:01:39,625
- ¡Vámonos!
- ¿Dónde estás?

10

00:01:59,833 --> 00:02:02,208
Hacia la mitad del siglo XVII,

11

00:02:06,625 --> 00:02:10,291
vivía en la provincia de Hampshire
un caballero viudo.

12

00:02:11,583 --> 00:02:13,666
Su nombre no viene a cuento.

13

00:02:13,750 --> 00:02:16,791
Me tomaré la libertad
de llamarlo señor Willoughby.

14

00:02:16,875 --> 00:02:20,000
Un apellido de peso,
con un sonido respetable.

15

00:02:22,416 --> 00:02:25,208
Había enviudado
tras seis años de matrimonio

16

00:02:25,291 --> 00:02:28,333
y se había dedicado
al cuidado de su progenie.

17

00:02:28,416 --> 00:02:31,958
Dos hijas
nacidas en un lapso de cinco años.

18

00:02:32,541 --> 00:02:34,000
La mayor era Viola,

19

00:02:34,583 --> 00:02:36,250
la más joven era Perdita,

20

00:02:36,333 --> 00:02:39,375
en memoria de una niña
que nació entre ellas

21

00:02:39,458 --> 00:02:41,250
y vivió apenas unas semanas.

22

00:02:43,791 --> 00:02:48,000
Con su padre bajo tierra,
enfrentaron una gran necesidad de casarse.

23

00:02:49,041 --> 00:02:50,708
Como ambas eran doncellas,

24

00:02:50,791 --> 00:02:54,000
perderían el control
de las finanzas de Willoughby.

25

00:02:54,625 --> 00:02:58,750
Y de la mansión en Bly,
su hogar de toda la vida.

26

00:03:05,375 --> 00:03:07,791
Las mujeres de esa época no tenían nada,

27

00:03:08,541 --> 00:03:11,750
ni presente ni futuro,
sin ataduras a un hombre.

28

00:03:13,625 --> 00:03:16,000
Así que volvieron a ser como niñas.

29

00:03:17,375 --> 00:03:20,500
Nada les quedaba en el mundo
más que su compañía.

30

00:03:24,791 --> 00:03:29,333
Las dos hermanas gozaban la frescura
de la flor de la juventud.

31

00:03:29,833 --> 00:03:32,166
Perdita tenía su dulzura.

32

00:03:32,250 --> 00:03:33,708
Viola tenía su ingenio.

33

00:03:34,250 --> 00:03:37,250
Y los mejores vestidos, por supuesto.

34

00:03:37,333 --> 00:03:38,333
Siempre.

35

00:03:38,958 --> 00:03:43,291
Entre los jóvenes, amigos y vecinos,
había muchas opciones excelentes.

36

00:03:43,916 --> 00:03:45,458
Varios admiradores,

37

00:03:45,541 --> 00:03:50,083
y unos pocos con fama
de seductores universales

38

00:03:50,625 --> 00:03:51,875
o de conquistadores.

39

00:03:52,458 --> 00:03:55,000
Pero Viola sabía bien lo que eran.

40

00:03:55,083 --> 00:03:58,750
Gluttones, oportunistas, buitres.

41

00:04:00,500 --> 00:04:03,916
Buitres listos para recoger
el cadáver de su padre,

42

00:04:04,458 --> 00:04:07,125
para saquear su fortuna
a través de sus hijas.

43

00:04:07,708 --> 00:04:10,666
No, Bly debía permanecer en la familia,

44

00:04:10,750 --> 00:04:13,000
y las hermanas debían estar al mando,

45

00:04:13,083 --> 00:04:15,750
o todo iría a parar a la misma tumba.

46

00:04:18,166 --> 00:04:21,291
Eso llevó a Viola
a invitar a un primo lejano.

47

00:04:22,791 --> 00:04:24,875
Un tal Arthur Lloyd.

48

00:04:27,416 --> 00:04:29,583
No era el hombre perfecto,

49

00:04:30,500 --> 00:04:34,666

pero era un joven honesto,
resuelto e inteligente.

50

00:04:35,291 --> 00:04:37,375
Rico en libras esterlinas,

51

00:04:37,458 --> 00:04:39,666
buena salud y optimismo,

52

00:04:39,750 --> 00:04:42,250
y un pequeño capital de amor no invertido.

53

00:04:45,791 --> 00:04:49,041
Viola se aseguró
de estar ausente para su llegada.

54

00:04:49,666 --> 00:04:52,708
Perdita entretuvo al primo recién llegado

55

00:04:52,791 --> 00:04:55,000
mientras Viola
aguardaba el momento oportuno,

56

00:04:55,083 --> 00:04:57,625
y, en el proceso,
notó que era un caballero.

57

00:04:58,125 --> 00:05:01,541
Era buenmozo, un hombre culto y viajado.

58

00:05:01,625 --> 00:05:04,375
Hablabla francés, tocaba la flauta

59

00:05:04,458 --> 00:05:07,416
y leía versos en voz alta
con muy buen gusto.

60

00:05:09,416 --> 00:05:13,458
Y justo cuando Perdita
comenzaba a interesarse por el joven...

61

00:05:20,208 --> 00:05:24,958

Viola explicó que se había demorado
por una disputa sobre rentas no cobradas.

62

00:05:25,041 --> 00:05:27,958
Había quienes querían aprovecharse
de la muerte de su padre

63

00:05:28,041 --> 00:05:30,958
y asumían que ella
no sabía llevar las cuentas.

64

00:05:31,583 --> 00:05:34,791
La historia era cierta,
pero también era teatro.

65

00:05:35,791 --> 00:05:39,083
Cada detalle de su entrada
era una puesta en escena.

66

00:05:39,666 --> 00:05:42,791
El sudor de la cabalgata,
el cabello desmelenado,

67

00:05:42,875 --> 00:05:47,000
el negocio, los libros,
las botas de montar en el vestíbulo.

68

00:05:47,083 --> 00:05:49,166
Incluso el retrato colgado atrás,

69

00:05:49,250 --> 00:05:52,916
encargado por Viola
como parte de su mensaje a Arthur.

70

00:05:53,000 --> 00:05:55,458
Podría casarse con ella o con su hermana,

71

00:05:55,541 --> 00:05:59,083
pero no se discutiría
quién sería la autoridad

72

00:05:59,166 --> 00:06:01,250
ni cómo se harían las cosas.

73

00:06:02,375 --> 00:06:06,416
La boda fue modesta,
dado que era un mero acuerdo.

74

00:06:06,916 --> 00:06:08,958
Un buen desenlace para Viola,

75

00:06:09,041 --> 00:06:12,083
que quiso mantener su señoría sobre Bly,

76

00:06:12,166 --> 00:06:14,125
y un buen desenlace para Perdita,

77

00:06:14,208 --> 00:06:16,791
que siempre había gozado
la comodidad de los lujos.

78

00:06:16,875 --> 00:06:19,583
...para vivir unidos
desde este día en adelante,

79

00:06:20,083 --> 00:06:23,458
en la prosperidad y en la adversidad,
en la riqueza y en la pobreza,

80

00:06:23,541 --> 00:06:25,500
en la salud y en la enfermedad,

81

00:06:25,583 --> 00:06:30,458
para amarte y respetarte
hasta que la muerte nos separe.

82

00:06:33,416 --> 00:06:36,208
Tal es la ordenanza sagrada de Dios

83

00:06:37,875 --> 00:06:41,500
y doy mi palabra de que cumpliré.

84

00:06:44,541 --> 00:06:48,875
Yo, Viola, te tomo a ti, Arthur,
como mi legítimo esposo

85

00:06:49,416 --> 00:06:51,750
para vivir unidos
desde este día en adelante,

86

00:06:51,833 --> 00:06:54,875
en la prosperidad y en la adversidad,
en la riqueza y en la pobreza,

87

00:06:54,958 --> 00:06:58,916
en la salud y en la enfermedad,
para amarte y respetarte..

88

00:07:01,208 --> 00:07:03,083
hasta que la muerte nos separe.

89

00:07:04,625 --> 00:07:06,125
"Y obedecerte".

90

00:07:06,208 --> 00:07:09,958
"Para amarte, respetarte y obedecerte".

91

00:07:15,166 --> 00:07:18,125
El vicario la consideró
una omisión inocente.

92

00:07:18,208 --> 00:07:19,125
Se equivocó.

93

00:07:19,666 --> 00:07:23,041
No fue sorpresa para Perdita,
que conocía a su hermana.

94

00:07:23,541 --> 00:07:25,208
Ni fue sorpresa para Dios,

95

00:07:25,291 --> 00:07:28,750
pensó Perdita mientras bendecían
dicha unión estratégica.

96

00:07:28,833 --> 00:07:31,208
Después de todo, él la había creado así.

97

00:08:05,875 --> 00:08:09,958
Hecha la transacción,
concluido el negocio y salvada la mansión,

98

00:08:10,041 --> 00:08:12,500
la joven Viola
se sumió en sus pensamientos.

99

00:08:14,083 --> 00:08:15,416
Dormía.

100

00:08:17,458 --> 00:08:18,625
Despertaba.

101

00:08:21,000 --> 00:08:23,375
Tal vez era la habitación, reflexionó.

102

00:08:23,458 --> 00:08:27,833
Era la habitación de su madre.
Había heredado la cama de sus padres.

103

00:08:30,625 --> 00:08:34,208
Movida por una inquietud
desconocida para ella,

104

00:08:34,875 --> 00:08:36,166
caminaba.

105

00:08:41,166 --> 00:08:42,500
Dormía.

106

00:08:45,125 --> 00:08:46,375
Despertaba.

107

00:08:49,000 --> 00:08:50,291
Caminaba.

108

00:08:53,166 --> 00:08:55,333
Quizá no era la habitación.

109

00:08:56,041 --> 00:08:58,416
No, quizá era otra cosa.

110
00:09:03,625 --> 00:09:06,041
Viola descubrió que, a pesar de todo,

111
00:09:06,541 --> 00:09:09,958
había cierto amor en su matrimonio.

112
00:09:26,041 --> 00:09:28,833
No puedo suavizar mis palabras.

113
00:09:29,708 --> 00:09:31,291
El mundo es feroz.

114
00:09:33,166 --> 00:09:34,958
Pero tú eres más feroz.

115
00:09:37,083 --> 00:09:38,416
Bly te pertenece.

116
00:09:38,958 --> 00:09:41,458
Intentarán quitártela, como a mí.

117
00:09:42,625 --> 00:09:44,875
Pero no lo permitiré.

118
00:09:46,250 --> 00:09:49,416
En cambio, moveremos montañas, hija mía.

119
00:09:51,000 --> 00:09:52,208
Eres tú.

120
00:09:53,791 --> 00:09:55,083
Soy yo.

121
00:09:56,625 --> 00:09:57,750
Somos nosotras.

122
00:10:05,916 --> 00:10:09,958
Esa fue la mejor época

luego de que naciera Isabel.

123

00:10:10,750 --> 00:10:14,583
Pero nada perdura
y todo cambia con el tiempo.

124

00:10:14,666 --> 00:10:17,166
El cambio suele tomarnos desprevenidos.

125

00:10:17,250 --> 00:10:19,875
No anuncia su llegada con trompetas.

126

00:10:19,958 --> 00:10:22,083
No, el cambio es incipiente.

127

00:10:22,666 --> 00:10:25,375
Para cuando uno se da cuenta
de que ha llegado,

128

00:10:25,875 --> 00:10:27,833
ya ha clavado los dientes.

129

00:10:33,291 --> 00:10:34,833
En cuanto a Viola,

130

00:10:36,208 --> 00:10:40,125
su sospecha comenzó
tan pequeña, tan intrascendente

131

00:10:40,208 --> 00:10:42,541
como el cosquilleo en sus pulmones.

132

00:10:44,208 --> 00:10:49,458
A Viola le fascinaban los vestidos
y tenía el mejor gusto del mundo.

133

00:10:49,541 --> 00:10:51,708
Su esposo complacía ese gusto

134

00:10:52,250 --> 00:10:55,625
con incontables metros
de la más brillante seda y satén,

135

00:10:55,708 --> 00:10:59,750
muselina, terciopelo y encaje
de todo el mundo,

136

00:10:59,833 --> 00:11:01,750
sin reparar en gastos.

137

00:11:01,833 --> 00:11:05,458
Singulares y exuberantes,
hasta hechos con hilos de joyas,

138

00:11:06,041 --> 00:11:08,416
todos pasaban por sus manos divinas

139

00:11:08,500 --> 00:11:11,458
y ni una palabra presumida
salía de sus labios.

140

00:11:14,666 --> 00:11:17,916
No, de sus labios, solo salía enfermedad,

141

00:11:19,791 --> 00:11:22,000
imposible de ignorar ya.

142

00:12:07,625 --> 00:12:08,958
No es la peste.

143

00:12:09,041 --> 00:12:10,416
Gracias a Dios.

144

00:12:12,166 --> 00:12:14,208
Pero no hay buenas noticias.

145

00:12:14,291 --> 00:12:15,750
Tiene tuberculosis.

146

00:12:15,833 --> 00:12:19,916
- ¿Y eso qué significa?
- ¿Cuánto tiempo, doctor?

147

00:12:20,000 --> 00:12:21,875
Meses, como mucho.

148

00:12:22,875 --> 00:12:25,583
Y la mantendría aislada
del resto de ustedes.

149

00:12:26,166 --> 00:12:27,416
Nuestra hija...

150

00:12:28,166 --> 00:12:30,375
no puede dormir sin su madre.

151

00:12:30,458 --> 00:12:31,833
Deben aislarla.

152

00:12:31,916 --> 00:12:35,041
Usted va a tratarla, va a curarla.

153

00:12:35,625 --> 00:12:37,750
- No sé si soy capaz.
- Lo hará.

154

00:12:38,833 --> 00:12:41,416
Lo hará. Dios mediante, pero lo hará.

155

00:12:54,541 --> 00:12:55,416
No.

156

00:12:56,250 --> 00:12:58,250
No, quiero estar en nuestra cama.

157

00:12:58,833 --> 00:13:00,375
No podemos, mi amor.

158

00:13:01,541 --> 00:13:04,291
Quiero estar en nuestra cama.

159

00:13:04,958 --> 00:13:05,958
Arthur.

160

00:13:08,000 --> 00:13:09,833
- Por favor.
- Isabel.

161
00:13:11,083 --> 00:13:12,375
Piensa en Isabel.

162
00:14:27,250 --> 00:14:31,500
Habiéndose agotado los recursos,
el vicario volvió a Bly,

163
00:14:32,666 --> 00:14:35,500
pero para realizar
una ceremonia más melancólica

164
00:14:36,000 --> 00:14:39,250
que la que llevó a cabo antaño
para la promesa de matrimonio.

165
00:14:39,333 --> 00:14:42,666
"Me iré a prepararos un lugar.

166
00:14:43,583 --> 00:14:45,916
Y volveré otra vez

167
00:14:46,833 --> 00:14:49,500
y os llevaré conmigo,

168
00:14:50,458 --> 00:14:54,500
para que, donde yo esté,
estéis también vosotros".

169
00:14:57,416 --> 00:14:58,458
Hermana,

170
00:14:59,208 --> 00:15:01,583
debe proceder con el rito.

171
00:15:02,291 --> 00:15:04,458
Repita después de mí.

172
00:15:05,333 --> 00:15:08,541

"Me iré a prepararos un lugar.

173

00:15:10,333 --> 00:15:14,250
Y volveré otra vez y os llevaré conmigo,

174

00:15:14,833 --> 00:15:18,625
para que, donde yo esté,
estéis también vosotros".

175

00:15:19,791 --> 00:15:22,458
Hermana. Intentemos otra vez.

176

00:15:24,416 --> 00:15:27,333
"Me iré a prepararos un lugar...".

177

00:15:27,416 --> 00:15:28,583
No.

178

00:15:29,333 --> 00:15:30,500
¿Cómo dijo?

179

00:15:32,166 --> 00:15:33,000
No.

180

00:15:34,416 --> 00:15:35,958
No me iré.

181

00:15:39,291 --> 00:15:41,041
Dígale a su dios

182

00:15:41,750 --> 00:15:46,583
que no me iré.

183

00:15:49,500 --> 00:15:52,166
Viola, debes proceder con el rito.

184

00:15:53,208 --> 00:15:57,166
Ya no se trata de tu cuerpo, mi amor.

185

00:15:57,750 --> 00:16:00,041
Es tu alma la que debemos tratar.

186
00:16:00,125 --> 00:16:02,083
Me preocupa tu alma.

187
00:16:02,166 --> 00:16:03,000
No.

188
00:16:03,083 --> 00:16:04,333
Perdita, no.

189
00:16:04,416 --> 00:16:06,000
Diles, hermana.

190
00:16:06,083 --> 00:16:09,500
Diles a este sacerdote
y al dios que adora.

191
00:16:09,583 --> 00:16:10,541
Diles que no.

192
00:16:10,625 --> 00:16:13,708
Dios quiere
que su alma sea pura para recibirla.

193
00:16:13,791 --> 00:16:17,125
Dios debería saber
que ella es como él la creó.

194
00:16:17,958 --> 00:16:20,583
Si dice que no irá, no irá.

195
00:16:27,541 --> 00:16:32,458
El tiempo la ignoró
días, semanas, meses, años.

196
00:16:32,541 --> 00:16:36,500
Orbitando alrededor del sol,
el planeta giraba indiferente.

197
00:16:37,125 --> 00:16:38,291
Y luego...

198
00:16:38,375 --> 00:16:39,500
Isabel.

199
00:16:40,125 --> 00:16:43,041
...tras cinco vueltas al sol,
todo era diferente.

200
00:16:43,125 --> 00:16:44,125
Isabel.

201
00:16:44,833 --> 00:16:46,583
Cinco minutos más, por favor.

202
00:16:46,666 --> 00:16:48,666
Ni siquiera puedes leer ese libro.

203
00:16:48,750 --> 00:16:50,208
Alcanzo a leer.

204
00:16:50,291 --> 00:16:51,291
A la cama.

205
00:16:52,000 --> 00:16:54,083
Como dije ya tres veces.

206
00:16:59,166 --> 00:17:00,000
No.

207
00:17:00,500 --> 00:17:01,500
Un baile rápido.

208
00:17:01,583 --> 00:17:02,541
No.

209
00:17:02,625 --> 00:17:03,833
Solo uno.

210
00:17:03,916 --> 00:17:07,250
- Pero es hora de ir a la cama.
- Solo uno.

211
00:17:08,250 --> 00:17:09,291
Caballero.

212
00:17:15,833 --> 00:17:16,791
¿Lo ves?

213
00:17:16,875 --> 00:17:18,833
Ya eres toda una experta.

214
00:17:19,500 --> 00:17:21,500
Sí, creo que estás casi lista.

215
00:17:22,625 --> 00:17:24,166
Necesitamos música.

216
00:17:24,250 --> 00:17:25,166
No.

217
00:17:25,666 --> 00:17:29,375
De hecho, para aprender a bailar,
solo necesitamos números.

218
00:17:32,500 --> 00:17:37,375
Un, dos, tres.

219
00:17:37,458 --> 00:17:39,208
Paso, dos, tres.

220
00:17:39,291 --> 00:17:40,583
Giro, dos, tres.

221
00:17:40,666 --> 00:17:43,416
Tía, necesitamos música, ¿o no?

222
00:17:43,500 --> 00:17:45,583
Necesitamos dormir.

223
00:17:45,666 --> 00:17:47,625
Vaya aburrida eres.

224

00:17:48,208 --> 00:17:49,291
¿En serio?

225

00:17:49,958 --> 00:17:51,833
¿Sabes bailar siquiera?

226

00:17:51,916 --> 00:17:54,291
Claro que sé bailar, señorita.

227

00:17:54,375 --> 00:17:56,041
Nunca te vi bailar.

228

00:17:56,125 --> 00:17:57,500
Tiene razón, Perdi.

229

00:17:58,083 --> 00:17:59,666
Bailo muy bien.

230

00:18:01,041 --> 00:18:02,375
No, no...

231

00:18:02,458 --> 00:18:03,583
Solo una pieza.

232

00:18:05,000 --> 00:18:07,916
Mostrémosle a la joven cómo se hace.

233

00:18:22,416 --> 00:18:25,875
Un, dos, tres.

234

00:18:25,958 --> 00:18:27,541
Paso, dos, tres.

235

00:18:27,625 --> 00:18:29,791
Giro, dos, tres.

236

00:18:29,875 --> 00:18:34,500
Un, dos, tres.

237

00:18:51,500 --> 00:18:55,333
Viola había superado

las predicciones de médicos y sacerdotes.

238

00:18:55,416 --> 00:18:59,750
Algunos decían que se mantenía viva
únicamente por terquedad.

239

00:18:59,833 --> 00:19:00,833
¡Estás despierta!

240

00:19:00,916 --> 00:19:04,083
Isabel, querida,
sabes que no debes acercarte mucho.

241

00:19:04,166 --> 00:19:06,541
¿Qué haces levantada? Te vas a resfriar.

242

00:19:06,625 --> 00:19:08,708
No quería perderme el baile.

243

00:19:09,791 --> 00:19:12,958
Volvamos a tu habitación.
Prepararé hierbas para té.

244

00:19:13,041 --> 00:19:16,208
No quiero té. Quiero hablar con mi hija.

245

00:19:45,375 --> 00:19:46,750
Llévame a la cama.

246

00:19:48,916 --> 00:19:49,833
Claro.

247

00:20:22,083 --> 00:20:24,041
- Me disculpo.
- No hace falta.

248

00:20:24,125 --> 00:20:26,875
- Puedo bailar con él, ¿sabes?
- Lo sé.

249

00:20:27,666 --> 00:20:29,541
Puedo bailar con mi esposo.

250

00:20:31,625 --> 00:20:33,875
No necesito que me quites eso.

251

00:20:34,875 --> 00:20:36,500
Ni eso ni nada.

252

00:20:37,125 --> 00:20:38,208
Nunca lo haría.

253

00:20:42,166 --> 00:20:43,666
Que descanses, hermana.

254

00:20:48,041 --> 00:20:51,250
En el pueblo,
decían que la muerte había ido por Viola.

255

00:20:51,750 --> 00:20:53,041
Cada noche, de hecho.

256

00:20:53,125 --> 00:20:54,958
Y que, en los primeros años,

257

00:20:55,041 --> 00:20:58,333
un carruaje oscuro
impulsado por un caballo de ojos rojos

258

00:20:58,416 --> 00:21:01,000
quedaba vedado
en la entrada de la mansión.

259

00:21:01,083 --> 00:21:05,041
Fueron tantas las noches
que le negaron el paso al carruaje

260

00:21:05,750 --> 00:21:08,416
que no volvió a aventurarse
a la mansión Bly.

261

00:21:16,583 --> 00:21:19,416
Nos recostábamos mi amor y yo

262
00:21:20,416 --> 00:21:23,041
bajo el sauce llorón.

263
00:21:24,833 --> 00:21:28,000
Pero me recuesto sola hoy

264
00:21:29,083 --> 00:21:32,166
y bajo el sauce lloro.

265
00:21:33,000 --> 00:21:37,291
Canto: "Ay, sauce que llora".

266
00:21:38,083 --> 00:21:41,500
Llora el árbol junto a mí.

267
00:21:42,333 --> 00:21:46,250
Canto: "Ay, sauce que llora".

268
00:21:47,083 --> 00:21:51,083
Espero a mi amor aquí.

269
00:22:08,666 --> 00:22:10,125
Quiero dormir con ella.

270
00:22:10,208 --> 00:22:11,791
No puedes, Viola.

271
00:22:11,875 --> 00:22:13,916
Pero hoy me siento mejor.

272
00:22:14,000 --> 00:22:17,750
Dices eso todos los días
y te ves cada vez peor.

273
00:22:21,875 --> 00:22:24,125
La señora de la mansión Bly.

274
00:22:24,208 --> 00:22:26,041
- Carezco de ambición.
- Mentira.

275

00:22:26,125 --> 00:22:28,291
Viola, de verdad.

276

00:22:28,375 --> 00:22:29,500
Mentirosa.

277

00:22:34,583 --> 00:22:38,250
Si me mira de vez en cuando
es porque está solo.

278

00:22:38,333 --> 00:22:39,875
Y es humano.

279

00:22:39,958 --> 00:22:41,500
En los últimos cinco años,

280

00:22:41,583 --> 00:22:45,125
el único deber de esposo
que ha cumplido es el de guardar luto.

281

00:22:54,541 --> 00:22:56,750
- No lo permitiré.
- Sin dudas.

282

00:22:57,416 --> 00:22:59,083
Lo sé, lo noté.

283

00:23:01,541 --> 00:23:03,583
Deberías pensar en ella, Vi.

284

00:23:04,333 --> 00:23:05,375
Piensa en Isabel.

285

00:23:06,500 --> 00:23:09,958
¿Con qué se quedará?
¿Qué recuerdos guardará de ti?

286

00:23:10,041 --> 00:23:13,000
¿Será esto? ¿Esta versión de ti?

287

00:23:14,208 --> 00:23:17,041

Porque perdona, Viola,
pero nada podría ser peor.

288

00:23:26,666 --> 00:23:30,208
Justo antes de cumplirse el sexto año
de esta muerte en vida,

289

00:23:30,291 --> 00:23:33,166
Viola ordenó reunir
todas las joyas y las ropas

290

00:23:33,250 --> 00:23:36,250
que había acumulado
en sus días de buena salud.

291

00:24:26,375 --> 00:24:28,541
No me enterrarán con mis anillos.

292

00:24:29,125 --> 00:24:30,416
Ni con mis vestidos.

293

00:24:31,541 --> 00:24:35,333
Mis anillos, mi encaje y mi seda...

294

00:24:36,875 --> 00:24:41,125
Puedo decir sin vanidad
que no los usaré más.

295

00:24:44,041 --> 00:24:46,958
Serán una gran herencia para nuestra hija.

296

00:24:49,375 --> 00:24:50,750
Así que los guardarás.

297

00:24:51,875 --> 00:24:54,375
Los cuidarás, por ella.

298

00:24:54,958 --> 00:24:57,041
Hasta que tenga edad para ellos.

299

00:24:59,375 --> 00:25:00,833
Están envueltos,

300

00:25:01,500 --> 00:25:03,416
cubiertos de pétalos de rosa.

301

00:25:04,333 --> 00:25:07,916
Mantendrán sus colores
en la oscuridad perfumada.

302

00:25:09,083 --> 00:25:10,875
¿Me lo prometes, Arthur?

303

00:25:12,625 --> 00:25:14,000
¿Prometerte qué?

304

00:25:14,083 --> 00:25:16,416
Prométeme que los guardarás para ella.

305

00:25:17,083 --> 00:25:20,541
Que guardarás la llave
y nunca se la darás a nadie,

306

00:25:21,208 --> 00:25:24,083
excepto a nuestro hija.

307

00:25:26,166 --> 00:25:27,333
Prométemelo.

308

00:25:28,333 --> 00:25:29,625
Te lo prometo.

309

00:25:50,666 --> 00:25:53,541
Con el tiempo,
el dinero comenzó a menguar,

310

00:25:53,625 --> 00:25:56,125
y Arthur debió encargarse de los negocios.

311

00:25:56,208 --> 00:26:00,291
Viajó cada vez más,
cruzó océanos a lugares exóticos y ricos.

312

00:26:04,375 --> 00:26:08,000
Y con Arthur ausente,
todas las pretensiones quedaron de lado.

313
00:26:08,750 --> 00:26:10,250
Tal vez era el momento.

314
00:26:10,333 --> 00:26:12,875
Tal vez el hecho de que todo en este mundo

315
00:26:12,958 --> 00:26:16,708
llega a un punto
en el que no soporta más peso.

316
00:26:16,791 --> 00:26:20,041
Pero esa noche,
mientras Perdita observaba a su hermana,

317
00:26:20,125 --> 00:26:21,791
una idea vino a su mente.

318
00:26:21,875 --> 00:26:24,833
La palabra se le había aparecido
un año antes,

319
00:26:24,916 --> 00:26:29,750
y, así como el cosquilleo de Viola,
había crecido en rincones secretos.

320
00:26:29,833 --> 00:26:33,625
Había eclipsado sus pensamientos de noche
y los había despertado también.

321
00:26:34,125 --> 00:26:37,750
La palabra comenzó en su pecho,
como la enfermedad de Viola.

322
00:26:39,333 --> 00:26:41,416
Se había extendido, insistente.

323
00:26:41,500 --> 00:26:45,208
Era un susurro
que resonaba en su oído, en su mente.

324

00:26:45,291 --> 00:26:50,208
Y ahora, la palabra se deslizó
por su hombro y su codo,

325

00:26:50,291 --> 00:26:52,958
hasta que cobró vida en su mano.

326

00:26:53,833 --> 00:26:57,333
La palabra era "piedad".

327

00:26:58,083 --> 00:27:00,666
Y la palabra era una mentira.

328

00:27:03,250 --> 00:27:06,833
Porque no había piedad
en su mente, ni en su corazón,

329

00:27:06,916 --> 00:27:08,500
mientras movía su mano.

330

00:27:08,583 --> 00:27:12,541
Fue cada bofetada, cada insulto
y cada día que había pasado.

331

00:27:12,625 --> 00:27:15,083
Cada momento después de la ceremonia.

332

00:27:15,708 --> 00:27:19,583
Era otra la palabra
que la había infectado todo este tiempo.

333

00:27:19,666 --> 00:27:22,875
La palabra no era "piedad",
se dio cuenta luego.

334

00:27:22,958 --> 00:27:26,708
No, la palabra siempre había sido...

335

00:27:27,625 --> 00:27:28,625
"basta".

336

00:28:03,250 --> 00:28:06,791
Arthur soportó el duelo
con sobriedad y con hombría.

337

00:28:36,166 --> 00:28:38,458
YO PROTEJO

338

00:28:45,791 --> 00:28:49,791
Con respecto al viudo,
ahora amo y señor de la mansión Bly,

339

00:28:49,875 --> 00:28:53,208
muy pronto nació la conjetura
de que se casaría de nuevo.

340

00:28:53,291 --> 00:28:58,416
Y se podría decir que no fue culpa
de al menos una docena de jóvenes

341

00:28:58,500 --> 00:29:01,041
que, en los seis meses siguientes
a su regreso,

342

00:29:01,125 --> 00:29:03,291
la predicción no se concretara.

343

00:29:04,250 --> 00:29:08,041
Y es que, en los ojos de Perdita,
sentía un eco de los de Viola.

344

00:29:08,541 --> 00:29:13,500
Y el eco, cada vez más fuerte,
lo ensordeció y tapó otros cantos.

345

00:29:15,916 --> 00:29:19,041
Se casaron, como correspondía,
en la mayor privacidad.

346

00:29:19,791 --> 00:29:21,500
Casi en secreto.

347

00:29:21,583 --> 00:29:24,916

Tal vez con la esperanza,
como se comentó entonces,

348

00:29:25,000 --> 00:29:27,583
de que la difunta Viola no se enterase.

349

00:29:27,666 --> 00:29:29,375
VIOLA LLOYD, 1645 -1680
35 AÑOS

350

00:29:30,125 --> 00:29:31,500
Y en la noche de bodas,

351

00:29:31,583 --> 00:29:35,291
mientras Perdita se instalaba en la cama
que había sido de su hermana,

352

00:29:35,375 --> 00:29:38,166
cada parte obtuvo lo que deseaba.

353

00:29:39,541 --> 00:29:41,916
En el caso de Arthur, una mujer hermosa,

354

00:29:42,000 --> 00:29:45,125
familiar, por así decir,
en virtud de su linaje.

355

00:29:45,708 --> 00:29:48,708
Pero los deseos de Perdita,
como habrán notado,

356

00:29:48,791 --> 00:29:50,791
siguen siendo un gran misterio.

357

00:29:54,458 --> 00:30:00,125
Durante los primeros tres años,
la nueva señora Lloyd no logró concebir.

358

00:30:02,083 --> 00:30:07,541
Y su hija adoptiva se empeñaba
en rechazarla en su papel de madre.

359

00:30:41,916 --> 00:30:45,083
Arthur, por otro lado,
perdió grandes sumas de dinero.

360
00:30:45,875 --> 00:30:49,333
Esta circunstancia
los obligó a reducir sus gastos,

361
00:30:50,166 --> 00:30:54,250
y convirtió a Perdita en una dama
de menos lujos que su hermana.

362
00:30:57,500 --> 00:31:01,416
Hacía tiempo había comprobado
que el gran guardarropa de su hermana

363
00:31:01,500 --> 00:31:04,166
había sido secuestrado
por el bien de su hija,

364
00:31:04,250 --> 00:31:08,416
y que languidecía en ingrata penumbra
entre el polvo del ático.

365
00:31:09,458 --> 00:31:12,250
Le repugnaba pensar
que esas telas exquisitas

366
00:31:12,333 --> 00:31:16,000
debieran esperar
las órdenes de una niñita,

367
00:31:16,083 --> 00:31:20,250
por lo que, en el sexto aniversario
de la muerte de Viola,

368
00:31:22,291 --> 00:31:24,208
Perdita llegó a su límite.

369
00:31:25,375 --> 00:31:27,083
La casa está en mal estado.

370
00:31:27,625 --> 00:31:30,000

Nuestras finanzas son un desastre.

371

00:31:30,083 --> 00:31:33,333
Tenemos la solución
sobre nuestras cabezas.

372

00:31:33,875 --> 00:31:36,291
No podemos pagar ni una ama de llaves,

373

00:31:36,375 --> 00:31:39,625
y, sobre nosotros,
tenemos sedas, joyas y ropa de cama.

374

00:31:39,708 --> 00:31:42,416
Si no para salvarnos,
al menos, para enderezar el barco.

375

00:31:42,500 --> 00:31:45,208
- No.
- Ella querría que lo usáramos.

376

00:31:45,291 --> 00:31:50,125
Si ella hubiera podido prever
esta terrible situación que tú creaste...

377

00:31:51,250 --> 00:31:52,583
- ¿Yo?
- Sí.

378

00:31:53,166 --> 00:31:56,583
¿O acaso no eres responsable
de nuestras finanzas, querido?

379

00:31:57,083 --> 00:31:59,750
¿No llevaste nuestra herencia a la ruina?

380

00:32:01,625 --> 00:32:04,125
Ante todo,
Viola quería que Bly floreciera.

381

00:32:04,208 --> 00:32:08,833
Habría hecho lo que fuera
para salvar esta mansión, y lo sabes.

382

00:32:08,916 --> 00:32:10,000
Es para Isabel.

383

00:32:10,083 --> 00:32:11,916
La mansión es para Isabel.

384

00:32:12,416 --> 00:32:15,458
¿Dejaremos que se desplome
antes de que ella crezca?

385

00:32:15,541 --> 00:32:18,083
De una vez por todas, Perdita,

386

00:32:19,041 --> 00:32:20,708
está fuera de discusión.

387

00:32:20,791 --> 00:32:24,625
Y me disgustaré ampliamente
si vuelves a tocar el asunto.

388

00:32:24,708 --> 00:32:25,750
Muy bien.

389

00:32:26,250 --> 00:32:28,875
Me alegra saber cuánto se me valora.

390

00:32:28,958 --> 00:32:32,000
Sentir que se me degrada por un capricho.

391

00:32:36,750 --> 00:32:39,833
No es un capricho, querida mía.

392

00:32:41,375 --> 00:32:42,791
Es una promesa.

393

00:32:43,708 --> 00:32:44,833
Un juramento.

394

00:32:44,916 --> 00:32:45,875
"Un juramento".

395

00:32:47,833 --> 00:32:48,875

A Viola.

396

00:32:49,875 --> 00:32:50,750

Claro.

397

00:32:51,541 --> 00:32:53,875

No debemos romper un juramento a Viola.

398

00:32:55,208 --> 00:32:58,750

Pero ¿qué derecho tenía Viola
de manipular nuestro futuro?

399

00:33:00,375 --> 00:33:04,208

¿Qué derecho tenía
de atarte a esta maldad y crueldad?

400

00:33:04,791 --> 00:33:06,125

Ya fue suficiente.

401

00:36:02,958 --> 00:36:03,916

¿Perdita?

402

00:36:46,708 --> 00:36:50,416

Volvemos, queridos oyentes, a otra noche.

403

00:36:50,500 --> 00:36:53,291

La noche en que Viola se dormiría.

404

00:39:29,000 --> 00:39:30,291

Dormía.

405

00:39:33,166 --> 00:39:34,333

Despertaba.

406

00:39:45,166 --> 00:39:46,541

Caminaba.

407

00:40:23,208 --> 00:40:24,416

Dormía.

408
00:40:26,875 --> 00:40:28,208
Despertaba.

409
00:40:30,416 --> 00:40:31,833
Caminaba.

410
00:40:36,291 --> 00:40:37,833
Y el tiempo pasó.

411
00:40:38,666 --> 00:40:41,916
Cuánto... era imposible de saber.

412
00:40:53,208 --> 00:40:54,291
Dormía.

413
00:40:55,916 --> 00:40:57,125
Despertaba.

414
00:40:58,833 --> 00:41:00,041
Caminaba.

415
00:41:02,833 --> 00:41:03,791
Dormía.

416
00:41:03,875 --> 00:41:05,041
Despertaba.

417
00:41:05,625 --> 00:41:06,583
Caminaba.

418
00:41:09,000 --> 00:41:11,458
Y con el tiempo, como todos,

419
00:41:12,041 --> 00:41:13,458
lo admitió.

420
00:41:18,708 --> 00:41:20,416
Admitió que estaba muerta.

421

00:41:20,916 --> 00:41:23,333
Admitió que su esposo
había seguido adelante.

422

00:41:23,833 --> 00:41:26,833
Admitió que su hija
estaba creciendo sin ella.

423

00:41:28,500 --> 00:41:32,708
Y admitió que su habitación
era un sueño, una construcción,

424

00:41:32,791 --> 00:41:37,416
una mentira que prefería
a la verdad del baúl.

425

00:41:38,416 --> 00:41:41,916
Pero allí la esperaba,
al final de este purgatorio,

426

00:41:42,000 --> 00:41:46,541
la recompensa de saber
que, un día, la puerta se abriría.

427

00:41:47,041 --> 00:41:49,666
Un día, las cerraduras verían las llaves

428

00:41:49,750 --> 00:41:53,291
y, un día,
Isabel abriría el baúl de su madre

429

00:41:53,375 --> 00:41:55,208
y reclamaría su recompensa.

430

00:41:55,916 --> 00:41:57,708
Las dos recompensas.

431

00:41:57,791 --> 00:42:00,791
Esperó día tras día y noche tras noche.

432

00:42:01,583 --> 00:42:05,166
Y, luego de un océano de tiempo,
por fin llegó el momento.

433

00:43:01,333 --> 00:43:03,041
Cuando vio a su esposo,

434

00:43:03,125 --> 00:43:07,041
no reparó en las marcas
del paso del tiempo, solo en su tristeza.

435

00:43:07,541 --> 00:43:08,541
Solo en eso.

436

00:43:09,041 --> 00:43:11,041
Entonces, abrumada,

437

00:43:12,166 --> 00:43:14,000
se durmió y esperó.

438

00:43:35,250 --> 00:43:38,625
Enterraron a lady Perdita
y comenzaron a forjar una nueva vida.

439

00:43:39,125 --> 00:43:41,916
El negocio se había secado,
la mansión estaba perdida.

440

00:43:42,000 --> 00:43:44,250
Si no en la ley, sí en espíritu.

441

00:43:44,333 --> 00:43:46,791
Se mudarían, venderían la mansión

442

00:43:46,875 --> 00:43:49,541
y tendrían una vida
más tranquila, más simple,

443

00:43:49,625 --> 00:43:51,166
hecha solo para ellos dos.

444

00:43:51,666 --> 00:43:53,458
Para ellos dos y también...

445

00:43:54,291 --> 00:43:55,333
para Viola.

446

00:43:56,083 --> 00:43:59,125
Por fin, después de todo,
estaría con ellos dos.

447

00:43:59,666 --> 00:44:01,708
Su esposo, su hija.

448

00:44:01,791 --> 00:44:06,125
No importaba que no pudieran verla,
ni tocarla, ni oírla.

449

00:44:06,208 --> 00:44:07,333
No importaba.

450

00:44:07,416 --> 00:44:09,958
Estaría con ellos, y solo eso importaba.

451

00:44:12,625 --> 00:44:16,583
Bly quedaría atrás,
junto con la mayoría de sus pertenencias.

452

00:44:17,083 --> 00:44:20,375
Sería su recompensa
tras largos años de aislamiento,

453

00:44:20,458 --> 00:44:23,708
tras tanto dolor en su corazón cansado.

454

00:44:23,791 --> 00:44:26,666
Pero Arthur se había vuelto supersticioso.

455

00:44:26,750 --> 00:44:29,791
Había visto el horror
en el rostro sin vida de Perdita.

456

00:44:29,875 --> 00:44:34,333
Su superstición desafiaba toda razón,
pero estaba decidido.

457

00:44:34,416 --> 00:44:36,708
Cualquiera fuera la maldición,

458

00:44:36,791 --> 00:44:40,458
no expondría a su hija
a esos dedos gélidos.

459

00:44:40,541 --> 00:44:42,625
Ni a su hija ni a nadie más.

460

00:44:51,500 --> 00:44:55,125
Esta última ofensa de ser arrojada
a las profundidades pantanosas

461

00:44:55,208 --> 00:44:57,708
mientras su hija se convertía en mujer,

462

00:44:57,791 --> 00:45:00,083
este abandono absoluto...

463

00:45:03,166 --> 00:45:05,541
le rompió el corazón a Viola.

464

00:45:06,625 --> 00:45:11,583
La sensación de ser arrastrada
hacia otro lugar, a un reino más allá,

465

00:45:11,666 --> 00:45:14,000
se había desvanecido desde su muerte,

466

00:45:14,083 --> 00:45:16,833
pero ahora lo rechazaba enteramente,

467

00:45:16,916 --> 00:45:19,666
con cada gramo de su notable voluntad.

468

00:45:19,750 --> 00:45:23,083
Como cuando estaba enferma,
y contra toda probabilidad,

469

00:45:23,166 --> 00:45:25,666
Viola no se iría.

470

00:45:26,500 --> 00:45:30,625
La mayor de las hijas Willoughby,
una vez lady Lloyd de Bly,

471

00:45:31,125 --> 00:45:34,708
se quedó únicamente por terquedad, decían.

472

00:45:36,583 --> 00:45:39,125
Habiendo ignorado
el tirón a ese otro mundo,

473

00:45:39,208 --> 00:45:42,916
creó su propia gravedad,
la gravedad de su voluntad,

474

00:45:43,416 --> 00:45:46,791
que cambiaría las tierras
de la mansión Bly para siempre.

475

00:45:46,875 --> 00:45:49,500
Y una vez más, dormía.

476

00:46:01,458 --> 00:46:02,791
Despertaba.

477

00:46:13,541 --> 00:46:14,958
Y caminaba.

478

00:46:18,833 --> 00:46:22,750
Como despertada de una pesadilla,
entraba a su casa,

479

00:46:22,833 --> 00:46:26,375
cada vez, con la sensación
de que había sido un sueño.

480

00:46:29,875 --> 00:46:32,416
Creía que, si caminaba a su habitación,

481

00:46:32,500 --> 00:46:35,083
al cuarto que supo compartir

con su esposo,

482

00:46:35,916 --> 00:46:37,166
con su pequeña,

483

00:46:37,916 --> 00:46:41,166
tal vez la pesadilla desaparecería,

484

00:46:41,250 --> 00:46:44,083
podría deslizarse
en el calor de las sábanas

485

00:46:44,166 --> 00:46:46,708
y acurrucarse en el seno de su familia,

486

00:46:47,250 --> 00:46:49,333
que esperaba paciente por ella.

487

00:46:50,125 --> 00:46:53,375
Pero, al mirar esa cama vacía,

488

00:46:54,500 --> 00:46:55,666
Viola recordaba.

489

00:46:57,916 --> 00:47:00,875
Y, al recordar,
la herida dolía como el primer día.

490

00:47:22,708 --> 00:47:25,083
Su corazón se rompía de nuevo.

491

00:47:25,166 --> 00:47:29,875
Ardía en su pecho un dolor abrasador
que esperaba sofocar

492

00:47:29,958 --> 00:47:34,500
con las aguas frías y fangosas
de su nueva mansión, su nuevo hogar.

493

00:47:36,208 --> 00:47:39,958
Así, ella dormía y olvidaba.

494

00:47:40,458 --> 00:47:43,000
Habiendo olvidado, despertaba.

495

00:47:46,333 --> 00:47:47,708
Caminaba.

496

00:47:49,916 --> 00:47:52,458
Cuántas noches, cuántas caminatas...

497

00:47:53,125 --> 00:47:54,750
Ya había perdido la cuenta.

498

00:47:54,833 --> 00:47:58,958
Solo se concentraba en el camino
para llegar a la cama, su objetivo,

499

00:47:59,041 --> 00:48:02,500
y a su hija, porque creía,
cada vez que despertaba,

500

00:48:02,583 --> 00:48:04,458
que estaría allí esperándola.

501

00:48:15,833 --> 00:48:18,875
No se dio cuenta
de que había pasado una década,

502

00:48:19,375 --> 00:48:22,166
ni de que, tras un brote de peste
en el pueblo,

503

00:48:22,250 --> 00:48:24,166
la mansión servía de asilo,

504

00:48:24,250 --> 00:48:27,625
puesto que una tos letal
asolaba su antigua comunidad.

505

00:48:29,666 --> 00:48:30,666
¿Dónde está?

506

00:48:35,750 --> 00:48:37,041
¿Qué hace aquí?

507

00:48:42,750 --> 00:48:44,125
No es seguro.

508

00:48:44,208 --> 00:48:46,333
No debe entrar aquí sin protección...

509

00:48:47,500 --> 00:48:48,375
¿Dónde?

510

00:48:52,333 --> 00:48:54,458
Y, cuando el médico murió,

511

00:48:54,541 --> 00:48:56,958
fue olvidado de inmediato,

512

00:48:57,041 --> 00:48:59,041
y ocurrió un fenómeno extraño.

513

00:48:59,625 --> 00:49:02,583
Al parecer, su gravedad,
aquella gravedad inventada

514

00:49:02,666 --> 00:49:06,416
que la mantenía en el terreno,
que la mantenía en el purgatorio,

515

00:49:07,041 --> 00:49:08,958
también absorbía a otros.

516

00:49:10,125 --> 00:49:11,375
Dormía

517

00:49:11,458 --> 00:49:14,250
y, como sucede cuando uno sueña, olvidaba.

518

00:49:14,833 --> 00:49:17,291
Y habiendo olvidado, despertaba.

519

00:49:19,833 --> 00:49:20,875
Caminaba.

520
00:49:34,291 --> 00:49:37,458
Viola apenas si notó
el intento de exorcismo.

521
00:49:43,541 --> 00:49:47,958
Por desgracia, el pobre vicario
fue el segundo en cruzarse en su camino.

522
00:49:51,916 --> 00:49:52,958
Dormía.

523
00:49:53,500 --> 00:49:56,833
Olvidaba y olvidaba.

524
00:49:57,416 --> 00:49:59,041
Y con el olvido,

525
00:49:59,125 --> 00:50:01,541
una dolencia abismalmente monstruosa.

526
00:50:02,708 --> 00:50:05,416
Todo se desvanece. Todo.

527
00:50:05,500 --> 00:50:08,958
La carne, las piedras,
hasta las estrellas.

528
00:50:09,041 --> 00:50:12,708
El tiempo se lo lleva todo.
Así funciona el mundo.

529
00:50:12,791 --> 00:50:14,333
El pasado se esfuma,

530
00:50:14,416 --> 00:50:18,750
los recuerdos se desvanecen,
y el espíritu, a su vez, también.

531
00:50:18,833 --> 00:50:22,291

Todo cede ante el tiempo, incluso el alma.

532

00:50:24,416 --> 00:50:28,000
Despertaba, caminaba, olvidaba más.

533

00:50:28,750 --> 00:50:30,208
Su nombre, olvidado.

534

00:50:30,291 --> 00:50:32,666
El nombre de su hermana, olvidado.

535

00:50:32,750 --> 00:50:37,416
A medida que sus recuerdos la abandonaban,
también su rostro se desdibujaba.

536

00:50:37,500 --> 00:50:39,541
Era tan poco lo que recordaba

537

00:50:39,625 --> 00:50:43,291
que una noche encontró a un niño
en la cama de su hija

538

00:50:43,375 --> 00:50:46,750
y no pudo recordar a quién esperaba ver.

539

00:50:46,833 --> 00:50:49,916
Solo tenía la débil idea
de que había caminado mucho

540

00:50:50,000 --> 00:50:54,375
con la esperanza de hallar una criatura,
y aquí había una.

541

00:50:54,458 --> 00:50:56,708
Debía ser la criatura que buscaba.

542

00:50:57,541 --> 00:50:58,583
Debía ser.

543

00:51:00,666 --> 00:51:03,958
Dormía y se desvanecía.

544

00:51:04,041 --> 00:51:06,875
Cada vez más y más.

545

00:51:07,875 --> 00:51:09,500
Y los demás también.

546

00:51:10,666 --> 00:51:12,708
Esas almas estaban en su órbita,

547

00:51:14,916 --> 00:51:19,125
atrapadas en el pozo de gravedad
que era ahora la mansión Bly.

548

00:51:22,041 --> 00:51:24,041
También ellos se desvanecían.

549

00:51:36,500 --> 00:51:40,000
La mayor de las hijas Willoughby,
una vez lady Lloyd de Bly,

550

00:51:40,083 --> 00:51:43,000
era ahora solo un pensamiento,
una evocación,

551

00:51:43,083 --> 00:51:48,250
no una mujer, ni una persona,
ni un nombre, ni una cara.

552

00:51:48,333 --> 00:51:52,000
Solo mucha necesidad y soledad.

553

00:51:52,541 --> 00:51:53,916
Y rabia.

554

00:51:54,000 --> 00:51:55,750
Su destino era una pesadilla.

555

00:51:56,541 --> 00:51:58,666
Un destino que recayó sobre Bly.

556

00:51:59,166 --> 00:52:03,208

Un destino que recayó sobre su hermana,
ahora olvidada en el ático,

557

00:52:03,291 --> 00:52:05,833
ajena a que alguna vez tuvo una hermana

558

00:52:05,916 --> 00:52:08,083
que fue su víctima y su asesina.

559

00:52:09,916 --> 00:52:14,625
Un destino que recayó sobre todos aquellos
que se cruzaron en su camino habitual.

560

00:52:14,708 --> 00:52:15,541
Basta.

561

00:52:16,583 --> 00:52:17,458
¡Basta!

562

00:52:18,666 --> 00:52:22,666
Un destino que recayó
sobre un pobre chofer tantos años después.

563

00:52:24,333 --> 00:52:27,916
Recayó incluso sobre quienes murieron
por otras causas en Bly.

564

00:52:28,416 --> 00:52:31,458
Se vieron atraídos
por la fuerza gravitatoria de Viola,

565

00:52:32,000 --> 00:52:35,000
aunque no hubieran caído
en sus manos gélidas.

566

00:52:38,500 --> 00:52:42,666
No había esperanza para nadie
con la mala fortuna de morir en Bly.

567

00:52:44,166 --> 00:52:46,375
No había esperanza
para las víctimas de Bly,

568

00:52:46,458 --> 00:52:49,750
ya fueran víctimas del destino, del vicio,

569

00:52:50,625 --> 00:52:53,333
de la enfermedad, o de sí mismos.

570

00:52:57,583 --> 00:53:00,583
Y se diría que no había esperanza
para la au pair,

571

00:53:01,791 --> 00:53:05,416
que, luego de sobrevivir a tantos muertos,

572

00:53:05,500 --> 00:53:08,458
esos desdichados inquilinos
del pozo gravitacional,

573

00:53:08,541 --> 00:53:11,500
finalmente pisó el camino
de su propio destino.

N SERIES

THE

HAUNTING

— OF BLY MANOR —

**8FLiX**Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.